

- Kế hoạch hoạt động -
Công ty Cổ phần Quản lý và Phát triển HTĐT VINH
Action plan - Vinh Urban Infrastructure Management & Development JSC

ID	Mô tả các hoạt động / Description of Activity	WWM	Chi phí / Costs (VND)	Bắt đầu / Start	Kết thúc / Finish	2006																	
						H1	H2	H1	H2	H1	H2	H1	H2	H1	H2	H1	H2						
1	XÂY DỰNG CÁC CÔNG TRÌNH THOÁT NƯỚC (KFW) / CONSTRUCTION OF WASTEWATER FACILITIES (KFW COMPONENT)			Fri 6/1/07	Wed 6/30/10																		
2																							
3	1. CÁC MỤC TIÊU PHÁT TRIỂN CÔNG TY (TRÁCH NHIỆM: GIÁM ĐỐC) / CORPORATE OBJECTIVES (IN CHARGE: DIRECTOR)			Mon 7/2/07	Mon 1/3/11																		
4	1.1. QUAN HỆ ĐỐI NGOẠI / EXTERNAL RELATIONS			Mon 7/2/07	Tue 11/30/10																		
5	- Xác định các bên có liên quan ,quyền hạn trách nhiệm của các bên có liên quan / Defining stakeholders, rights, responsibilities of stakeholders			Mon 7/2/07	Mon 12/24/07																		
6	- Kế hoạch về quan hệ các bên liên quan / Planning of stakeholder relations and interactions			Mon 7/2/07	Tue 12/25/07																		
7	- Thực hiện công tác quản lý các bên liên quan / Implementation of stakeholder management			Tue 1/1/08	Tue 11/30/10																		
8	1.2 CẢI THIỆN CÁC ĐIỀU KIỆN KHUNG / FRAMEWORK CONDITION IMPROVEMENT			Mon 7/2/07	Mon 1/3/11																		
9	1.2.1 Tham mưu các quy định của Tỉnh về QLNT/ Consulting to Provincial Regulations on WWM			Mon 7/2/07	Tue 8/31/10																		
10	- Thành lập tổ công tác / Taskforce establishment			Mon 7/2/07	Mon 12/31/07																		
11	-Tập hợp văn bản: luật, nghị định, thông tư và quyết định / Documentation: laws, decrees, circulars and decisions			Mon 7/2/07	Wed 12/26/07																		
12	- Tham quan học tập trong nước / Domestic study tour			Mon 7/2/07	Wed 12/26/07																		
13	- Soạn thảo đề xuất / Formulate proposal			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08																		
14	- Trình duyệt UBND Tỉnh / Submission for PPC's approval			Tue 1/1/08	Wed 7/2/08																		
15	- Thực hiện / Implementation			Tue 7/1/08	Tue 8/31/10																		
16	1.2.2 Thiết lập chính sách giá dịch vụ thoát nước / Establishment of Wastewater Tariff Policy			Thu 1/1/09	Fri 1/1/10																		
17	- Thành lập tổ công tác / Establish taskforce			Thu 1/1/09	Tue 6/30/09																		
18	- Lập phương án xây dựng giá / Tariff introduction proposal			Thu 1/1/09	Wed 7/1/09																		
19	- Hội thảo, thẩm định / Workshop, review			Wed 7/1/09	Thu 12/31/09																		
20	- Trình duyệt / Submission & approval			Wed 7/1/09	Fri 1/1/10																		
21	1.2.3 Đề xuất quy định đầu nối bắt buộc / Proposal to PPC on Compulsory Connection			Thu 1/1/09	Thu 12/31/09																		
22	- Soạn thảo / Prepare proposal			Thu 1/1/09	Thu 7/2/09																		
23	- Trình duyệt / Submit for approval			Wed 7/1/09	Thu 12/31/09																		
24	1.2.4 Chức năng Giám sát bên ngoài / External Supervisory Functions			Thu 1/1/09	Fri 1/1/10																		
25	- Soạn thảo / Formulation			Thu 1/1/09	Wed 7/1/09																		
26	- Hội thảo / Workshop			Thu 1/1/09	Mon 6/29/09																		
27	- Trình duyệt / Submission for approval			Wed 7/1/09	Fri 1/1/10																		
28	1.2.5 Chính sách thay thế tài sản / Asset Replacement Policy			Fri 1/1/10	Mon 1/3/11																		
29	- Soạn thảo / Formulation			Fri 1/1/10	Thu 7/1/10																		
30	- Lấy ý kiến nội bộ / Workshop			Fri 1/1/10	Wed 6/30/10																		
31	- Trình duyệt / Submission for approval			Thu 7/1/10	Mon 1/3/11																		
32	1.2.6 Hợp đồng quản lý tài sản với UBND / Asset Management Contract with PC			Fri 1/1/10	Fri 12/31/10																		
33	- Thành lập tổ công tác / Taskforce establishment			Fri 1/1/10	Wed 6/30/10																		
34	- Soạn thảo hợp đồng / Formulate contract			Fri 1/1/10	Thu 7/1/10																		
35	- Thảo luận nội bộ và báo cáo UBNDTP / Discuss internally and with PPC			Fri 1/1/10	Thu 7/1/10																		
36	- Trình duyệt và thực hiện / Get approval and implement			Thu 7/1/10	Fri 12/31/10																		
37	1.2.7 Các chức năng giám sát bên ngoài / External Supervisory Functions			Fri 1/1/10	Fri 12/31/10																		
38	- Phân công / Assignment			Fri 1/1/10	Thu 7/1/10																		
39	- Soạn thảo quy định / Formulate regulation			Fri 1/1/10	Wed 6/30/10																		
40	- Thảo luận nội bộ và báo cáo UBNDTP / Discuss internally and with CPC			Thu 7/1/10	Fri 12/31/10																		
41	- Trình duyệt và thực hiện / Getting approval and implementing			Thu 7/1/10	Fri 12/31/10																		
42	1.3 XÂY DỰNG HỆ THỐNG CHÍNH SÁCH, QUY CHẾ QUẢN LÝ NỘI BỘ / INTERNAL POLICIES AND MANAGEMENT REGULATIONS			Tue 1/1/08	Fri 12/31/10																		
43	1.3.1 Xây dựng quy chế quản lý theo mục tiêu / Management by Objectives			Tue 7/1/08	Mon 7/6/09																		
44	- Thành lập tổ công tác / Taskforce establishment			Tue 7/1/08	Tue 12/30/08																		
45	- Soạn thảo quy chế / Formulate regulation			Tue 7/1/08	Tue 12/30/08																		
46	- Thảo luận nội bộ / Discuss internally			Thu 1/1/09	Wed 7/1/09																		
47	- Duyệt và ban hành / Approval and promulgate			Thu 1/1/09	Mon 7/6/09																		
48	- Thực hiện / Implementation			Wed 12/31/08	Tue 6/30/09																		
49	1.3.2 Chính sách nội bộ / Internal Policies			Tue 1/1/08	Wed 12/31/08																		
50	- Thành lập tổ công tác / Taskforce establishment			Tue 1/1/08	Fri 7/4/08																		
51	- Soạn thảo chính sách và chiến lược / Draft policy and strategy			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08																		
52	- Thảo luận nội bộ và với UBND Tỉnh / Discuss draft internally and with PPC			Tue 7/1/08	Wed 12/31/08																		
53	- Ban hành quy trình và thực hiện / Promulgating and implementing procedures			Tue 7/1/08	Thu 12/18/08																		
54	1.3.3 Xây dựng tiêu chuẩn dịch vụ / Service Standards			Mon 12/1/08	Fri 12/31/10																		
55	- Xác định các loại hình dịch vụ và mục tiêu của dịch vụ / Define kind and objectives of services			Thu 1/1/09	Fri 7/3/09																		
56	- Xác định tiêu chuẩn dịch vụ / Define service standards			Thu 1/1/09	Tue 6/30/09																		
57	- Phổ biến nội bộ / Disseminate internally			Mon 12/1/08	Fri 6/12/09																		
58	- Xác định nhu cầu đào tạo / Identify training needs			Thu 1/1/09	Tue 6/30/09																		
59	- Đào tạo / Conduct trainings			Wed 7/1/09	Thu 12/31/09																		
60	- Thực hiện tiêu chuẩn / Implementing standards			Fri 1/1/10	Fri 12/31/10																		
61	- Kiểm tra và đánh giá việc thực hiện / Monitor and evaluate implementation			Fri 1/1/10	Fri 12/31/10																		
62	1.3.4 Xây dựng hệ thống quy chế nội bộ / Establishment of Internal Regulations			Tue 1/1/08	Wed 12/31/08																		
63	- Thành lập tổ công tác / Establish taskforce			Tue 1/1/08	Tue 7/1/08																		
64	- Rà soát các quy chế hiện có / Review existing regulations			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08																		

**- Kế hoạch hoạt động -
 Công ty Cổ phần Quản lý và Phát triển HTĐT VINH
 Action plan - Vinh Urban Infrastructure Management & Development JSC**

ID	Mô tả các hoạt động / Description of Activity	WWM	Chi phí / Costs (VND)	Bắt đầu / Start	Kết thúc / Finish	Timeline											
						2006		2007		2008		2009		2010		2011	
						H1	H2	H1	H2	H1	H2	H1	H2	H1	H2	H1	H2
65	- Soạn thảo bổ sung các quy chế / Formulate additional regulations			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08												
66	- Hội thảo - Phổ biến / Workshop - Dissemination			Tue 7/1/08	Mon 12/29/08												
67	- Trình duyệt và thực hiện / Approval and implementation			Tue 7/1/08	Wed 12/31/08												
68	1.4. XÂY DỰNG CƠ CẤU TỔ CHỨC / RESTRUCTURING OF COMPANY			Mon 12/3/07	Thu 1/1/09												
69	1.4.1 Xây dựng chức năng và nhiệm vụ mới / Functions and Duties of Management			Mon 12/3/07	Tue 7/1/08												
70	- Thành lập tổ công tác / Establish taskforce			Mon 12/3/07	Tue 7/1/08												
71	- Rà soát, xây dựng chức năng và nhiệm vụ cho các bộ phận / Reviewing, establishing functions and duties for departments, units and groups			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08												
72	- Lấy ý kiến nội bộ / Internal comments			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08												
73	- Giám đốc phê duyệt và ra quyết định / Approval and director's decision			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08												
74	1.4.2 Tổ chức lại công ty-Thành lập đơn vị thoát nước mới / Company Restructuring-New Wastewater Management Unit Establishment			Tue 1/1/08	Thu 1/1/09												
75	- Thành lập tổ công tác / Establish taskforce			Tue 1/1/08	Thu 6/26/08												
76	- Soạn thảo đề án thành lập đơn vị thoát nước / Formulate WWM unit establishment project			Tue 1/1/08	Fri 6/27/08												
77	- Hội thảo góp ý kiến / Workshop & internal comments			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08												
78	- Trình duyệt / Submission for approval			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08												
79	- Thực hiện / Implementation			Tue 7/1/08	Thu 1/1/09												
80	1.4.3 Các quy trình tác nghiệp chuẩn / Standard Operation Procedures (SOPs)			Tue 1/1/08	Wed 12/31/08												
81	- Thành lập tổ công tác / Establish taskforce			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08												
82	- Xây dựng quy trình thủ tục, xác định các mối quan hệ làm việc nội bộ / Establish internal procedures, define interfaces			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08												
83	- Xây dựng sơ đồ quy trình và chỉ dẫn điều hành / Flow chart on commands & procedures			Tue 7/1/08	Wed 12/31/08												
84	- Phê duyệt và ban hành / Approval and promulgation			Tue 7/1/08	Wed 12/31/08												
85																	
86	2. QUẢN LÝ TÀI CHÍNH (TRÁCH NHIỆM: TRƯỞNG PHÒNG TÀI CHÍNH KẾ TOÁN) / FINANCIAL MANAGEMENT (IN CHARGE: HEAD OF FINANCING & ACCOUNTING DEPARTMENT)			Mon 7/3/06	Thu 12/31/09												
87	2.1 QUẢN LÝ TÀI CHÍNH / FINANCIAL MANAGEMENT			Mon 7/3/06	Tue 6/30/09												
88	2.1.1 Thu thập thông tin về tài chính / Financial information collection			Mon 7/3/06	Mon 7/3/06												
89	2.1.2 Đánh giá quản lý tài chính / Financial management assessment			Mon 7/2/07	Mon 12/24/07												
90	2.1.3 Lập chính sách và quy trình quản lý tài chính / Establish policy and process of financial management			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08												
91	2.1.4 Lập kế hoạch quản lý tài chính dài hạn (3-5 năm) / Financial planning (3-5 years)			Tue 1/1/08	Fri 6/27/08												
92	2.1.5 Thông tin phản hồi từ các phòng ban liên quan / Feedback information of all depts.			Tue 7/1/08	Wed 12/31/08												
93	2.1.6 Điều chỉnh sửa đổi / Data adjustment (correction)			Thu 1/1/09	Mon 6/29/09												
94	2.1.7 Trình duyệt / Submit to BOM and PPC for approval			Thu 1/1/09	Tue 6/30/09												
95	2.2 QUẢN LÝ KẾ TOÁN / ACCOUNTING MANAGEMENT			Mon 7/2/07	Tue 1/1/08												
96	2.2.1 Nâng cấp phần mềm kế toán / Upgrade accounting software			Mon 7/2/07	Tue 1/1/08												
97	2.2.2 Thiết lập trung tâm doanh thu và chi phí / Establish revenue and cost center			Mon 7/2/07	Fri 12/21/07												
98	2.2.3 Đánh giá và điều chỉnh / Evaluation and adjustment			Mon 7/2/07	Fri 12/21/07												
99	2.2.4 Lập báo cáo tài chính / Prepare financial report			Mon 7/2/07	Fri 12/21/07												
100	2.3 THIẾT LẬP BIỂU GIÁ / TARIFF SETTING			Tue 1/1/08	Tue 6/30/09												
101	2.3.1 Nghiên cứu văn bản pháp lý và thu thập dữ liệu / Research regulations, decisions, decrees and data collection			Tue 1/1/08	Fri 6/27/08												
102	2.3.2 Tính và lập cơ cấu giá dịch vụ nước thải với sự hỗ trợ của UBND tỉnh và các ban ngành hữu quan / Tariff calculation and structure with PPC and relevant ministries support			Tue 7/1/08	Mon 12/29/08												
103	2.3.3 Xây dựng lộ trình tăng giá nước thải / Establish a roadmap for wastewater tariff raising			Tue 7/1/08	Wed 12/31/08												
104	2.3.4 Trình UBND Tỉnh và ra quyết định / Submit to PPC for approval and decision making			Thu 1/1/09	Tue 6/30/09												
105	2.4 QUY TRÌNH THU NGÂN / CASH COLLECTION PROCESS			Tue 7/1/08	Thu 12/31/09												
106	2.4.1 Phân loại khách hàng / Customer classification			Tue 7/1/08	Wed 12/31/08												
107	2.4.2 Xây dựng quy trình thu ngân / Building cash collection process			Tue 7/1/08	Wed 12/31/08												
108	2.4.3 Trình UBND Tỉnh duyệt / Submit to PPC for approval			Thu 1/1/09	Tue 6/30/09												
109	2.4.4 Lập tổ thu ngân / Establish cash collection team			Thu 1/1/09	Tue 6/30/09												
110	2.4.5 Lập cơ chế sử dụng nguồn thu / Establish mechanism of wastewater tariff revenue usage			Thu 1/1/09	Tue 6/30/09												
111	2.4.6 Trình UBND Tỉnh duyệt / Submit to PPC for approval			Wed 7/1/09	Thu 12/31/09												
112	2.5 CƠ CẤU TỔ CHỨC VÀ ĐÀO TẠO / ORGANIZATIONAL STRUCTURE			Mon 7/2/07	Fri 6/27/08												
113	2.5.1 Tham quan học hỏi / Study tour			Mon 7/2/07	Fri 12/21/07												
114	2.5.2 Rà soát cơ cấu hiện tại / Review current organisational structure			Mon 7/2/07	Fri 12/21/07												
115	2.5.3 Mô tả công việc / Job description			Mon 7/2/07	Fri 12/21/07												
116	2.5.4 Trình duyệt ban giám đốc và tuyển dụng / Submit to BOM for approval and recruitment			Tue 1/1/08	Fri 6/27/08												
117	2.6 ĐÀO TẠO / TRAINING add under 2.5 as in other action plans before			Mon 7/2/07	Tue 6/30/09												
118	2.6.1 Xác định nhu cầu đào tạo / Training need assessment			Mon 7/2/07	Tue 1/1/08												
119	2.6.2 Lập kế hoạch đào tạo (bao gồm: thời gian, ngân sách,...) / Training planning (including: time, budget,...)			Tue 1/1/08	Mon 6/30/08												
120	2.6.3 Kêu gọi hỗ trợ từ bên ngoài / Mobilize external support			Tue 7/1/08	Wed 12/31/08												
121	2.6.4 Trình duyệt và thực hiện / Submit to BOM for approval and implementation			Thu 1/1/09	Tue 6/30/09												
122																	
123	3. QUẢN LÝ QUAN HỆ KHÁCH HÀNG / CUSTOMER RELATIONS MANAGEMENT			Fri 6/1/07	Fri 12/31/10												
124	3.1 PHÁT TRIỂN THƯƠNG HIỆU CÔNG TY / COMPANY'S BRAND			Fri 6/1/07	Fri 12/31/10												
125	3.1.1 Xây dựng tiêu chuẩn chất lượng, dịch vụ / Develop criteria for service quality			Fri 7/20/07	Wed 5/13/09												
126	3.1.2 Đăng ký thương hiệu công ty / Register company's brand			Wed 7/1/09	Mon 11/30/09												
127	3.1.3 Xây dựng hình ảnh công ty / Develop company's image			Fri 6/1/07	Mon 11/16/09												
128	3.1.4 Quảng bá thương hiệu / Promote company's brand			Fri 6/15/07	Fri 12/31/10												

Project: 071112-Final-AP-Vinh Date: Thu 2/28/08	Hoạt động / Task		Gián đoạn / Intermittant		Tổng thời gian / Summary	
--	------------------	--	--------------------------	--	--------------------------	--

- Kế hoạch hoạt động -
Công ty Cổ phần Quản lý và Phát triển HTĐT VINH
Action plan - Vinh Urban Infrastructure Management & Development JSC

ID	Mô tả các hoạt động / Description of Activity	WWM	Chi phí / Costs (VND)	Bắt đầu / Start	Kết thúc / Finish												
						2006		2007		2008		2009		2010		2011	
						H1	H2	H1	H2	H1	H2	H1	H2	H1	H2	H1	H2
310																	
311																	
312	Ghi chú: Tất cả các hoạt động đều cần cân nhắc các công việc sau đây:				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
313	1. Thành lập tổ công tác hoặc cử người phụ trách				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
314	2. Thiết lập quy trình nội bộ				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
315	3. Chuẩn bị thực thi chi tiết				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
316	4. Phân tích nhu cầu đào tạo				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
317	5. Dự trù kinh phí và nguồn kinh phí				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
318	Note: Generic AP Activities for each Strategy				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
319	1. Establish Taskforce or nominate persons in charge				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
320	2. Set-up internal procedures (if required)				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
321	3. Prepare detailed implementation schedule				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
322	4. Analyse training needs (TNA)				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
323	5. Estimate cost and source of funds				Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											
324					Sat 7/1/06	Sat 7/1/06											

Project:071112-Final-AP-Vinh
Date: Thu 2/28/08

Hoạt động / Task



Gián đoạn / Intermittant



Tổng thời gian / Summary



Đóng góp / Contributions:
1 = Dự án đóng góp về chuyên môn / WWM Expertise
2 = Dự án đóng góp kinh phí (sẽ tính cụ thể sau) / WWM Budget Contribution (exact amount subject to clarification)